



人权理事会  
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十一届会议(2011 年 8 月 29 日至  
9 月 2 日)通过的意见

第 26/2011 号(阿拉伯叙利亚共和国)

2011 年 4 月 8 日转交该国政府的来文

事关: Muhannad Al-Hassani 先生

该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1191/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定,工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期再延长 3 年。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如:某人刑期已满或尽管大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条、以及(就缔约国而言)《公民权利和政治权利国际公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则,情节严重,致使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 由于存在基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，剥夺自由违反国际法，且目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。

## 提交的材料

### 来文方提交的来文

3. Muhannad Al-Hassani 是叙利亚人，1966 年出生。他是阿拉伯叙利亚共和国民主活动人士的代理律师，也是人权维护者，从事为政治犯辩护的活动。他是国际法学家委员会前委员，曾获 2010 年马丁·恩奈尔人权卫士奖。Al-Hassani 先生也是叙利亚人权组织(Sawasiyah)的主席和创始人，叙利亚政府已宣布该组织非法。Al-Hassani 先生领导的组织对叙利亚境内侵犯人权的行为进行监督，并定期发布批评国家最高安全法院的新闻稿。该法院是根据国家紧急状态法设立的特别法院，管辖范围包括“所有人，无论平民还是军人，无论级别如何或享有何种赦免”(第 47 号法令第七条)。

4. 2009 年 7 月 28 日，Al-Hassani 先生在大马士革被叙利亚情报人员逮捕。不知情报人员是否向 Al-Hassani 先生出示了逮捕令或公共机构当局的其他任何决定以说明为何将其逮捕。

5. 据报告，Al-Hassani 先生被捕前几天正在监督国家最高安全法院的一届会议。所获资料表明，Al-Hassani 先生遭到一名法院工作人员的攻击，该工作人员是按总检察长的指令行事。这名工作人员没收了 Al-Hassani 先生的记录并销毁了他的其他文件。第二天，Al-Hassani 先生接到叙利亚情报人员的电话，让他前往设在大马士革 al-Hateeb 区的情报机构办公地点。2009 年 7 月 26 日和 27 日，Al-Hassani 先生受到连续审问。

6. 2009 年 7 月 30 日，公共检察官办公室根据《叙利亚刑法》第 285、第 286 和第 287 条正式指控 Al-Hassani 先生损害国家的“荣誉”和“民族感情”。随后，2009 年 9 月，Al-Hassani 先生根据《叙利亚刑法》第 275 条被指控“非法联通外国”。所获资料表明，叙利亚情报总局指控称，Al-Hassani 先生从 Al-Andalus 中心获得了补贴，该中心是国家民主基金资助的一个埃及人权组织，据情报总局报告，该中心受美国国会控制。

7. 所获资料表明，Al-Hassani 先生被关进位于大马士革东北的 Adra 监狱 7 号区一间小牢房，同牢房有 70 名囚犯。据报告，他被迫睡在地上且不得与其他犯人讲话。

8. 2009 年 10 月 28 日，刑事调查结束，负责调查的法官将 Al-Hassani 先生的案件移交大马士革第二刑事法院，罪名包括：“企图损害民族感情”(《叙利亚刑法》第 285 条)；传播“虚假或夸大的言论，以损害民族感情”(《叙利亚刑法》

第 286 条)；“在境外散布虚假或夸大的信息，有损国家荣誉和财政状况”(第 287 条)。Al-Hassani 先生的律师就移交案件一事提出上诉。2010 年 2 月 8 日，上诉法院维持以上述罪名移交 Al-Hassani 先生一案的决定。

9. 来文方提供的资料表明，庭审过程中，检方提出的不利于 Al-Hassani 先生的证据只有情报总局的三份秘密报告。据称，Al-Hassani 先生无权接触这些报告，主审法官也未要求检方再出示任何证据。

10. 2010 年 2 月 18 日，Al-Hassani 先生在大马士革第二刑事法院出庭时否认犯有任何一项罪行或收到任何补贴，称叙利亚人权组织发表的报告和文章真实可信。Al-Hassani 先生及其律师出示了表明其无罪的证据，并请来 11 位证人作证。据称，主审法官拒绝让 Al-Hassani 先生的任何一位证人作证，也未考虑被告提交的任何证据。来文方称其提交的资料已得到国际观察员的证实，这些观察员从其他地方来到大马士革监督 Al-Hassani 先生一案的庭审，其中包括来自国际法学家委员会和国际人权联盟的观察员。

11. 2010 年 9 月 27 日，最高上诉法院刑事庭驳回了被告律师提出的上诉，支持 2010 年 6 月 23 日的判决。

12. 所获资料表明，此后 Al-Hassani 先生在 Adra 监狱中一直面临遭受侵犯和虐待的风险。据报告，2010 年 10 月末，他遭到刚转到同一牢房的另一囚犯的攻击，受攻击前他们二人之间既未相互介绍，也没有任何交流。报告称，攻击者用尖锐的铁器打 Al-Hassani 先生时高喊着爱国口号。来文方认为，这说明狱方有介入。攻击导致 Al-Hassani 先生几乎失明，前额留下一道很深的伤口，缝了 10 针，左眼重度紫绀。Al-Hassani 先生仍与攻击他的犯人关在同一牢房。

13. 来文方称，Al-Hassani 先生受到指控是他从事人权工作直接造成的，特别是因为他对国家最高安全法院进行了报导，并参与披露了一名叙利亚囚犯在被当局拘留期间死亡的事件。Al-Hassani 先生对该囚犯死亡的相关情况提出了质疑，称有理由认为该囚犯是酷刑致死。

14. 来文方称，叙利亚当局不承认叙利亚人权组织是合法组织，并在 Al-Hassani 先生被捕前在五年内禁止他旅行，这样做侵犯了 Al-Hassani 先生参加国内和国际人权组织的权利。

15. 来文方报告称，Al-Hassani 先生被捕前五年中被禁止出行，这违反了《公民权利和政治权利国际公约》第十二条第 2 款。来文方还报告称，2004 年叙利亚人权组织成立后，叙利亚官方曾以司法起诉和监禁威胁 Al-Hassani 先生，并对他的电子邮件和电话进行监视。

### 政府的回应

16. 工作组在 2011 年 4 月 8 日致政府的来文中称，希望政府能够在答复中提供详细资料，说明 Al-Hassani 先生的现状，并澄清哪些法律规定表明有理由将其持续监禁，特别是说明这些规定是否符合《公民权利和政治权利国际公约》第十九

和第二十二条以及《世界人权宣言》第十九和第二十条。工作组于 2011 年 6 月 10 日发送了一封催复函。

17. 工作组于 2011 年 7 月 13 日收到政府的答复。政府确认收到了工作组的来函，并指出，关于 Al-Hassani 先生的案件，政府已在 2010 年 11 月 3 日和 2010 年 7 月 29 日的普通照会中提供了详细资料。

18. 工作组在 2011 年 8 月 4 日的来文中就政府的答复作出如下澄清。2010 年 11 月 3 日的普通照会答复了 2010 年 7 月 6 日法官和律师独立性问题特别报告员和人权维护者处境问题特别报告员的联合来文。2010 年 7 月 29 日的普通照会是回应 2010 年 7 月 6 日法官和律师独立性问题特别报告员、增进和保护见解和言论自由权问题特别报告员及人权维护者处境问题特别报告员的联合来文。工作组又称，审查此案时将考虑这些普通照会的内容。

19. 工作组审查了案件和政府提交的资料后又表示，在工作组 2011 年 4 月 8 日致政府的来文中，有几项具体指控是政府 2010 年 11 月 3 日和 2010 年 7 月 29 日关于 Al-Hassani 先生的两份普通照会中未曾涉及的。在各种条约机构或特别程序组成的体系中，可由不止一个条约机构或特别程序就某人受到的待遇联系政府，有些情况下可由任一条约机构或特别程序就同一人员的问题多次联系政府。

20. 工作组提及了紧急呼吁程序。和其他条约机构和特别程序一样，工作组制定这一程序主要是用于以下类型的案件：有充分可靠的指控称某人可能受到任意拘留，且指控的侵权行为需要尽快处理，因为涉及丧失生命或威胁生命的情况，或继续监禁将给受害人带来迫在眉睫或持续的严重损害。处理这些来文时，工作组强调，任何此类基于人道主义理由的紧急呼吁绝不会预先决定工作组关于剥夺自由是否具有任意性的最终评估，除非工作组已经断定这种剥夺自由具有任意性。

21. 政府在 2011 年 7 月 13 日的答复中还称，Al-Hassani 先生因违反叙利亚法律被判处三年监禁。政府提及 2010 年 11 月 3 日和 2010 年 7 月 29 日的普通照会中的解释，以及政府 2010 年 2 月 23 日对特别程序提出的紧急呼吁的答复。政府在普通照会中解释称，逮捕和判决“与据称他从事维护人权的活动无关，而是由于他的一些行为根据叙利亚法律构成犯罪。”政府还称，“评估这些行为并决定其是否构成犯罪的职责属于叙利亚司法部门，司法部门对此事有最终决定权，司法部门作为一个具有牢固基础的机构，保障法律各方由不同管辖级别的公正法庭进行公平审理，依职权作出决定。”

22. 政府在 2011 年 7 月 13 日的答复中强调，“叙利亚正在经历重大的政治、经济和社会改革”，包括解除国家紧急状态，废除国家高级安全法院，以及普遍赦免 2011 年 5 月 30 日大赦日之前犯下的罪行。

23. 政府还通报工作组称，根据大赦，Al-Hassani 先生“目前是自由的人”。

## 讨论情况

24. 本案中第一个问题是剥夺自由是否是由于行使《世界人权宣言》第十九条(主张和发表意见的自由)和第二十条(和平集会和结社的自由)以及《公民权利和政治权利国际公约》第十九条(主张和发表意见的自由)、第二十一条(和平集会, 和平集会和结社的自由)和第二十二条(结社自由)规定的权利和自由所致。

25. 工作组提及人权事务委员会 2006 年 9 月 15 日关于阿拉伯叙利亚共和国的结论性意见, 委员会在意见中称, 对“缔约国的人权非政府组织在注册和自由运作方面面临的障碍以及恐吓、骚扰和逮捕人权维护者的行为”表示关切(CCPR/CO/84/SYR, 第 12 段)。委员会还呼吁叙利亚“迅速采取步骤, 修订所有限制这些组织活动的法律, 特别是紧急状态法, 不得以该法为借口镇压旨在增进和保护人权的活动。缔约国应确保本国法律和惯例允许这些组织自由运作”。

26. 工作组还提及 2010 年 7 月 6 日法官和律师独立性问题特别报告员和人权维护者处境问题特别报告员的联合来文以及 2010 年 7 月 6 日法官和律师独立性问题特别报告员、增进和保护见解和言论自由权问题特别报告员和人权维护者处境问题特别报告员的联合来文中表示的关切。

27. 工作组考虑了 Al-Hassani 先生受到拘留和他行使言论和结社自由的基本权利, 特别是他身为人权维护者从事的工作之间的关系。来文方称, Al-Hassani 先生的工作是他受到拘留的直接原因, 别无其他原因。政府的答复提供了日期、诉讼程序中的形式问题和与 Al-Hassani 先生受拘留一案有关的其他步骤, 因此有所帮助。但在这些方面没有分歧, 就对来文方的指控作出判定而言, 答复未提供更多帮助。

28. 来文方记录了 Al-Hassani 先生身为人权维护者所从事的大量工作。政府未回应其中提出的表面证据确凿的案件, 即 Al-Hassani 先生因行使了上述权利和自由并开展了人权维护者的工作而受到拘留。所列的判决和其他决定不足以作为回应。工作组需要直接反驳人权保障受到侵犯这一指控的资料。

29. 政府未辩驳表面证据确凿的案件, 这让工作组别无选择, 只能得出结论认为 Al-Hassani 先生受到拘留是由于其行使了上文第 24 段所述的权利和自由并开展了人权维护者的工作, 对这些权利的限制没有理由。因此, 任意剥夺 Al-Hassani 先生自由的行为属提交工作组的案件适用类别第二类。

30. 此外, 本案中工作组认为, 违反《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》中与公正审判权有关的国际标准行为的严重程度使剥夺自由具有了任意性。工作组审查了政府 2010 年 11 月 3 日关于特别程序紧急呼吁的普通照会的内容, 其中称, “Al-Hassani 先生的辩护律师请求听取多位证人的证词, 以便这些人可以否认 Al-Hassani 先生有犯罪意图。法院拒绝了这一请求, 因为法院本身有能力解读犯罪意图。现有的不利于 Al-Hassani 先生的证据是证明欺骗和犯罪意图的有力书面证据, 无需任何人解读或解释。”工作组认为政府提供的资料不

足以反驳违反《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 3 款(戊)的假设。因此，对 Al-Hassani 先生的拘留也属提交工作组案件适用类别第三类。

31. 政府通报工作组称，Al-Hassani 先生在大赦范围内。工作组的理解是他已经或将要获释。鉴于对 Al-Hassani 先生的监禁构成了违反国际人权义务的行为，因此首要补救方法是立即将其释放。根据政府提交的资料，Al-Hassani 先生一经获释，首要补救方法则是保证其根据《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 5 款享有切实得到赔偿的权利。政府可能给出的拘留 Al-Hassani 先生的理由不得用于拒绝作出赔偿的依据。

### 处理意见

32. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Al-Hassani 先生的自由是任意的，违反了《世界人权宣言》第九、第十、第十一、第十九和第二十条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九、第十四、第十九、第二十一和第二十二条，属提交工作组的案件类别第二和第三类。

33. 工作组请阿拉伯叙利亚共和国政府采取必要的补救措施，包括在 Al-Hassani 先生获释后给予其充分赔偿。

[2011 年 8 月 30 日通过]